

# Isa

## Chapter 36

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
סְנַחֲרִיב עָלָה חֶזְקִיָּהוּ לְמֶלֶךְ שָׁנָה עָשָׂרָה בְּאַרְבַּע וַיְהִי  
Sennacherib [that] came up Hezekiah of king the year [and] ten in four And it came to pass  
H5576 H5927 H2396 H4428 H8141 H6240 H0702 H1961  
וַיִּתְּפֹשׂם הַבְּצֻרוֹת יְהוּדָה עָרֵי כָּל-עַל אֲשׁוּר מֶלֶךְ-  
and took them the fortified of Judah cities all against of Assyria King  
H8610 H1219 H3063 H3605 H0804 H4428

Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.

2  
וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ-אֲשׁוּר אֶת-רַב-שָׁקָה מֶלֶךְ-לַחִישׁ יְרוּשָׁלַיִם אֶל-  
to the king And sent of Assyria the king - -  
H0413 H3389 H3923 H7262 H7262 H0853 H0804 H4428 H7971  
הַמֶּלֶךְ חֶזְקִיָּהוּ בְּחִיל קָבֹד וַיַּעֲמֹד בְּתֵעַלְתַּת הַבְּרֶכָה הָעֲלִיּוֹנָה  
King Hezekiah with a army great and he stood by the aqueduct from the pool upper  
H4428 H2396 H3515 H2426 H5975 H1295  
בְּמַסְלַת שָׂדֵה כּוֹבֵס׃  
on the highway to the Field of Fuller  
H4546 H3526

And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

3  
וַיֵּצֵא אֵלָיו אֱלִיאִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר-עָלָה הַבַּיִת וְשִׁבְנָא  
And came out to him Eliakim son of Hilkiyah who was over the household and Shebna  
H0471 H0413 H3318 H7644  
הַסֹּפֵר וַיּוֹאחַ בֶּן-אָסָף הַמְזַכֵּיר׃  
the scribe and Joah son of Asaph the recorder  
H3098 H0623 H2142

Then came forth unto him Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder.

4  
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב-שָׁקָה אָמְרוּ-נָא אֶל-חֶזְקִיָּהוּ כֹה-אָמַר  
And said to them the Rabshakeh Say now to Hezekiah thus  
H0559 H0413 H7262 H7262 H0413 H3541 H2396 H0559 H4994 H0413 H0559 H3541 H2396  
הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אֲשׁוּר מָה הַבְּטָחוֹן הִנֵּה אֲשֶׁר בְּטַחְתָּ׃  
the king great the king of Assyria what confidence [is] this in which you trust  
H4428 H0804 H4100 H0986 H2088 H0982

And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

אֲמַרְתִּי אֲך־ שְׁפָתַיִם דְּבַר־ עֲצָה וּגְבוּרָה לְמִלְחָמָה עַתָּה  
I say you speak of having but mere plans and power now  
[H0389](#) [H0559](#) [H8193](#) [H6098](#) [H1369](#) [H4421](#) [H6258](#)

5

עַל־ מִי בְטַחְתָּ כִּי מְרִדְתָּ בִּי  
in whom do you trust that you rebel against me  
[H4775](#) [H0982](#) [H4310](#)

I say, thy counsel and strength for the war are but vain words: now on whom dost thou trust, that thou hast rebelled against me?

הִנֵּה בְטַחְתָּ עַל־ מוֹשַׁעֲנֹת הַקֶּנֶה הַרְצוּץ הַזֶּה עַל־ מִצְרַיִם אֲשֶׁר  
Look You are trusting in the staff of reed broken of this Egypt on which  
[H2009](#) [H0982](#) [H7070](#) [H7533](#) [H2088](#) [H4714](#)

יִסְמְךָ אִישׁ עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וַיַּקְבֵּה בֶן־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־  
if leans a man on that and it will go into his hand and pierce it so [is] Pharaoh king  
[H5564](#) [H0376](#) [H0935](#) [H3709](#) [H4428](#) [H6547](#)

מִצְרַיִם לְכֹל־ הַבְּטָחִים עָלָיו:  
of Egypt to all who trust in him  
[H0982](#) [H3605](#) [H4714](#)

Behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt, whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust on him.

וְכִי־ תֹאמַר אֵלַי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְטַחְנוּ הֲלוֹא־ הוּא אֲשֶׁר  
But if you say to me in Yahweh our God we trust [is it] not He whose  
[H0559](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0982](#) [H3808](#) [H1931](#)

הַסִּיר חֲזָקִיהוּ אֶת־ בְּמַתֵּיּוֹ וְאֶת־ מִזְבְּחֵיּוֹ וַיֹּאמֶר לְיְהוּדָה  
has taken away Hezekiah - whose high places and whose altars and said to Judah  
[H5493](#) [H2396](#) [H0853](#) [H1116](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0559](#) [H3063](#)

וְלִירוּשָׁלַם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲוּוּ:  
and Jerusalem before altar this You shall worship  
[H3389](#) [H6440](#) [H4196](#) [H2088](#) [H7812](#)

But if thou say unto me, We trust in Jehovah our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

וְעַתָּה הִתְעַרֵּב נָא אֶת־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשׁוּר וְאֶתָּנָה  
Therefore now give a pledge I urge you to my master the king of Assyria and I will give  
[H6258](#) [H6148](#) [H4994](#) [H0854](#) [H0113](#) [H4428](#) [H0804](#) [H5414](#)

לָךְ אֲלָפִים סוּסִים אִם־ תוּכַל לָתֵת לָךְ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם:  
you two thousand horses if you are able to put on your part riders on them  
[H0505](#) [H3201](#) [H5414](#) [H7392](#)

Now therefore, I pray thee, give pledges to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

וְאֵיךְ תִּשְׁיֵב אֶת־ פְּנֵי פַחַת אֶחָד עַבְדֵּי אֲדֹנִי הַקָּטָנִים  
Then how will you repel - the face of one captain of my master's servants the least  
[H7725](#) [H0853](#) [H6440](#) [H6346](#) [H0259](#) [H5650](#) [H0113](#)

וְתַבַּטָּח לָךְ עַל־ מִצְרַיִם לָרֶכֶב וְלַפָּרָשִׁים:  
and put trust in your Egypt for chariots and horsemen  
[H0982](#) [H4714](#) [H7393](#)

How then canst thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

10 וַעֲתָהּ יְהוָה הִמְבִּילְעָדִי אֵלַי עָלֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת עָלִיתִי עַל-הַשְׁחִיתָהּ אָמַר יְהוָה  
 said Yahweh to destroy it this land against I come up Yahweh have without now  
[H0559](#) [H3068](#) [H7843](#) [H2063](#) [H0776](#) [H5927](#) [H3068](#) [H1107](#) [H6258](#)  
 וְהִשְׁחִיתָהּ: הַזֹּאת הָאָרֶץ אֶל-עָלֶיךָ אֵלַי  
 and destroy it this land against go up to me  
[H7843](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0413](#)

And am I now come up without Jehovah against this land to destroy it? Jehovah said unto me, Go up against this land, and destroy it.

11 וַיֹּאמֶר אֱלִיאִקִּים וְשִׁבְנָא וַיֹּזָאחַ אֶל-רַב-שָׁקָה דְּבִר-נָא אֶל-עַבְדֵּיךָ בְּאִזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל-הַחוֹמָה: ְ  
 to please speak the Rabshakeh - to and Joah and Shebna Eliakim And said  
[H0413](#) [H4994](#) [H1696](#) [H7262](#) [H7262](#) [H0413](#) [H3098](#) [H7644](#) [H0471](#) [H0559](#)  
 יְהוּדִית אֲלֵינוּ תְּדַבֵּר וְאֵל-אַנְחֵנוּ שְׁמָעִים כִּי אַרְמִית עַבְדֵּיךָ  
 in Hebrew to us do speak and not we understand [it] for in Aramaic your servants  
[H3066](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0408](#) [H0587](#) [H8085](#) [H0762](#) [H5650](#)  
 הַחוֹמָה: ְ עַל-אֲשֶׁר הָעָם בְּאִזְנֵי  
 the wall on who [are] of the people in the hearing  
[H2346](#) [H0241](#)

Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jews' language, in the ears of the people that are on the wall.

12 וַיֹּאמֶר רַב-שָׁקָה הֵאֵל אֲדֹנָיְךָ וְאֵלַיךְ שְׁלַחְנִי אֲדֹנִי  
 my master Has sent me and to you your master to the Rabshakeh - But said  
[H0113](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0113](#) [H0413](#) [H7262](#) [H7262](#) [H0559](#)  
 תְּחִנֵּה עַל-הַחוֹמָה הַזֹּאת הָאֵל וְהַחֲבָרִים אֶת-לְדָבָר  
 the wall on who sit the men to and not these words - to speak  
[H2346](#) [H3427](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#)  
 (מִיָּמִי) שִׁנִּיהֶם] אֶת-וְלִשְׁתּוֹת (צוֹאֲתָם) [חֲרָאִיהֶם] אֶת-לֹאֲכַל  
 the water of their own urine - and drink their own dung their own dung - who will eat  
[H4325](#) [H7890](#) [H0853](#) [H8354](#) [H6675](#) [H2716](#) [H0853](#) [H0398](#)  
 (רַגְלֵיהֶם) עִמָּכֶם:  
 their feet with you  
[H7272](#)

But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, to eat their own dung, and to drink their own water with you?

13 וַיַּעֲמֹד רַב-שָׁקָה וַיִּקְרָא בְּקוֹל-גָּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר  
 and said in Hebrew loud with a voice and called out the Rabshakeh - And stood  
[H0559](#) [H3066](#) [H7121](#) [H7262](#) [H5975](#)  
 שְׁמָעוּ אֶת-דְּבָרַי הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל אֲשׁוּר:  
 Hear the words the king great the king of Assyria  
[H0804](#) [H4428](#) [H4428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

14 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִשָּׁא לָכֶם חֲזַקִּיָּהוּ כִּי לֹא־יֻכַּל  
 Thus says the king not do let deceive you Hezekiah for not  
[H3541](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0408](#) [H5377](#) [H2396](#) [H3808](#) [H3201](#)  
 לְהַצִּיל אֶתְכֶם: you to deliver  
[H5337](#) [H0853](#)

Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you; for he will not be able to deliver you:

15 וְאֵל־יִבְטַח אֶתְכֶם חֲזַקִּיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יֵצִילֵנוּ יְהוָה  
 Nor let make trust you Hezekiah in Jehovah saying surely will deliver us Yahweh  
[H0408](#) [H0982](#) [H0853](#) [H2396](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H5337](#) [H3068](#)  
 לֹא תִתֵּן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: of the king into the hand this city will be given not  
[H3808](#) [H5414](#) [H2063](#) [H3027](#) [H4428](#) [H0804](#)

neither let Hezekiah make you trust in Jehovah, saying, Jehovah will surely deliver us; this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

16 אֶל־תִּשְׁמָעוּ אֶל־חֲזַקִּיָּהוּ סֵם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־  
 Do not listen to Hezekiah - thus says the king of Assyria Make [peace]  
[H0408](#) [H0805](#) [H0413](#) [H2396](#) [H3541](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0804](#)  
 אִתִּי בָרְכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאָכְלוּ אִישׁ־נִפְנוֹ from his own vine every one of you and eat to me and come out [by a] present with me  
[H0854](#) [H1293](#) [H3318](#) [H0413](#) [H0398](#) [H0376](#) [H1612](#)  
 וְאִישׁ תְּאֲנִתּוֹ וּשְׁתּוֹ אִישׁ מִי־בּוֹרוֹ: and drink every one of you the waters from his own cistern and every one  
[H0376](#) [H8384](#) [H8354](#) [H0376](#) [H4325](#)

Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make your peace with me, and come out to me; and eat ye every one of his vine, and every one of his fig-tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

17 עַד־בָּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ כְּאֶרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן  
 I come until and take away you to a land like your own land a land of grain  
[H5704](#) [H0935](#) [H3947](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#)  
 וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים: and new wine a land of bread and vineyards  
[H8492](#) [H0776](#) [H3899](#) [H3754](#)

until I come and take you away to a land like your own land, a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards.

18 פֶּן־יְסִית אֶתְכֶם חֲזַקִּיָּהוּ לֵאמֹר יְהוָה יֵצִילֵנוּ הַהֲצִילֵנוּ  
 [Beware] lest persuade you Hezekiah saying Jehovah will deliver us Has delivered  
[H6435](#) [H5496](#) [H0853](#) [H2396](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5337](#) [H5337](#)  
 אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אֶרְצוֹ מִיָּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: of the nations any one of its land from the hand of the king of Assyria  
[H0430](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3027](#) [H4428](#) [H0804](#)

Beware lest Hezekiah persuade you, saying, Jehovah will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

19 וְכִי־ סִפְרָוּיִם אֱלֹהֵי אֵיחָ וְאַרְפָּד חַמַּת אֱלֹהֵי אֵיחָ  
and indeed of Sepharvaim the gods where [are] and Arpad of Hamath the gods where [are]  
H5617 H0430 H0346 H0774 H2574 H0430 H0346  
מִיָּדִי: שָׁמְרוֹן אֶת־ הַצִּילוֹ  
from my hand Samaria - have they delivered  
H3027 H8111 H0853 H5337

Where are the gods of Hamath and Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

20 אֲרָצִים אֶת־ הַצִּילוֹ אֲשֶׁר־ הָאֱלֹהִים הָאֲרָצוֹת אֱלֹהֵי בְּכָל־ מִי  
their countries - have delivered that these of lands the gods among all who  
H0776 H0853 H5337 H0428 H0776 H0430 H3605 H4310  
מִיָּדִי: יְרוּשָׁלַם אֶת־ יְהוָה יִצְיֵל כִּי־ מִיָּדִי  
from my hand Jerusalem - Yahweh should deliver that from my hand  
H3027 H3389 H0853 H3068 H5337 H3027

Who are they among all the gods of these countries, that have delivered their country out of my hand, that Jehovah should deliver Jerusalem out of my hand?

21 הַמֶּלֶךְ מִצְוַת כִּי־ דְבַר אֹתוֹ עָנָו וְלֹא־ וַיַּחֲלִישׁוּ  
of the king commandment for a word him answered and not but they held their peace  
H4428 H4687 H1697 H0853 H3808  
הָיָא לֹא־מֵר לֹא תַעֲנֶהוּ:  
was saying not do answer him  
H1931 H0559 H3808

But they held their peace, and answered him not a word; for the king's commandment was, saying, Answer him not.

22 הַסּוֹפֵר וְשִׁבְנָא הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר־ חִלְקִיָּהוּ בֶן־ אֱלִיאִקִים וַיָּבֹא  
the scribe and Shebna the household over who [was] of Hilkiah son Eliakim And came  
H7644 H2518 H0471 H0935  
וַיֹּאחַז בְּנֵי קְרוּעֵי חִזְקִיָּהוּ אֶל־ הַמְזִכִּיר אֲסָף בֶּן־ וַיֹּאחַז  
and told with [their] clothes torn Hezekiah to the recorder of Asaph son and Joah  
H5046 H7167 H2396 H0413 H2142 H0623 H3098  
לֹא־ אֶת־ דְּבָרָיו רַב־ שָׁקָה:  
him - the words of the Rabshakeh  
H0853 H1697 H7262 H262

Then came Eliakim the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.